

422-054



SV - Bruksanvisning för stolplykta

Bruksanvisning i original

NO - Bruksanvisning for pælllykte

Oversettelse av original bruksanvisning

PL - Instrukcja obsługi latarni słupkowej

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

EN - Operating Instructions for Lamp Post

Translation of the original instructions

DE - Gebrauchsanleitung – Mastleuchte

Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung

FI - Pylväsvalaisimen käyttöohje

Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta

FR - Mode d'emploi du réverbère

Traduction du mode d'emploi original

NL - Gebruiksaanwijzing voor verlichting op paal

Vertaling van originele gebruiksaanwijzing

**Värna om miljön!**

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.

Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusien versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.

Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA

2022-01-20

© Jula AB

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs noga igenom monteringsanvisningen innan produkten används.

- Var noga med att ansluta alla nätledare, inklusive jordledaren, på rätt sätt. Kontakta en elektriker eller din återförsäljare om du på något sätt är osäker på hur installationen skall utföras.
- Använd inte stolplyktan om nätkabeln eller stickkontakten är skadad på något sätt. Av säkerhetsskäl får nätkabeln endast bytas ut eller repareras av en auktoriserad serviceverkstad. Rådfråga din återförsäljare.

TEKNISKA DATA

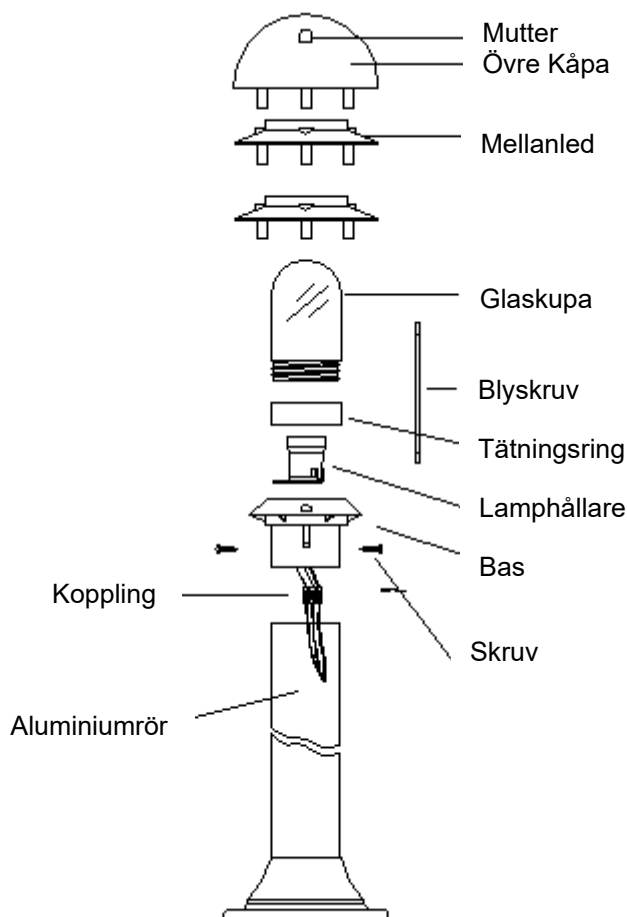
Märkspänning	220 – 240 V / 50 Hz (110 V / 60 Hz)
IP-klass	IP44
Märkeffekt	100 W
Lamphållare	E27 (VDE eller UL)
Skyddsklass	I

MONTERING

Egenskaper och användningsområden

- Robust och hållbart lamphus i aluminiumlegering
- Elektrostatisk beläggning och termostatisk härdning
- Tilltalande design och korrosionsresistent
- För användning som nattbelysning för parkeringsplatser, gräsmattor, gångvägar, etc.

- Plocka fram alla delar och inspektera dem avseende eventuella transportskador. Kontakta din återförsäljare om någon del är skadad eller saknas.
- Anslut inte stolplyktan till elnätet förrän hela monteringen är klar.
- Anslut nätkabeln till kopplingen.
- Montera lampan på stolpen med medföljande skruvar.
- Lossa muttrarna och öppna den övre lampkåpan.
- Lossa glaskupan och skruva i en glödlampa i lamphållaren. Överskrid inte angiven märkeffekt.
- Sätt tillbaka glaskupan och den övre kåpan på plats.
- Var noga med att ansluta jordledaren på rätt sätt.



UNDERHÅLL

Byte av glödlampa

Glödlampan blir mycket het. Ta inte i den med bara händer när lampan är tänd eller inte har kallnat helt.

1. Koppla bort nätspänningen.
2. Lossa den övre kåpan och glaskupan.
3. Skruva försiktigt loss den gamla glödlampan.
4. Skruva försiktigt fast den nya glödlampan.
5. Sätt tillbaka glaskupan och den övre kåpan på plats innan du ansluter stolplyktan till elnätet.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

- Hvor nøye med at koble til alle nettleider, inklusive jordlederen, på riktig måte. Kontakt en elektriker eller din forhandler om du på noe måte er usikker på hvor installasjonen skal utføres.
- Bruk ikke pælykten om strømkabeln eller stikkontakten er skadet på noe måte. Av sikkerhetshensyn får strømkabeln kun skiftes ut eller repareres av en autorisert serviceverksted. Rådføre din forhandler.

TEKNISKE DATA

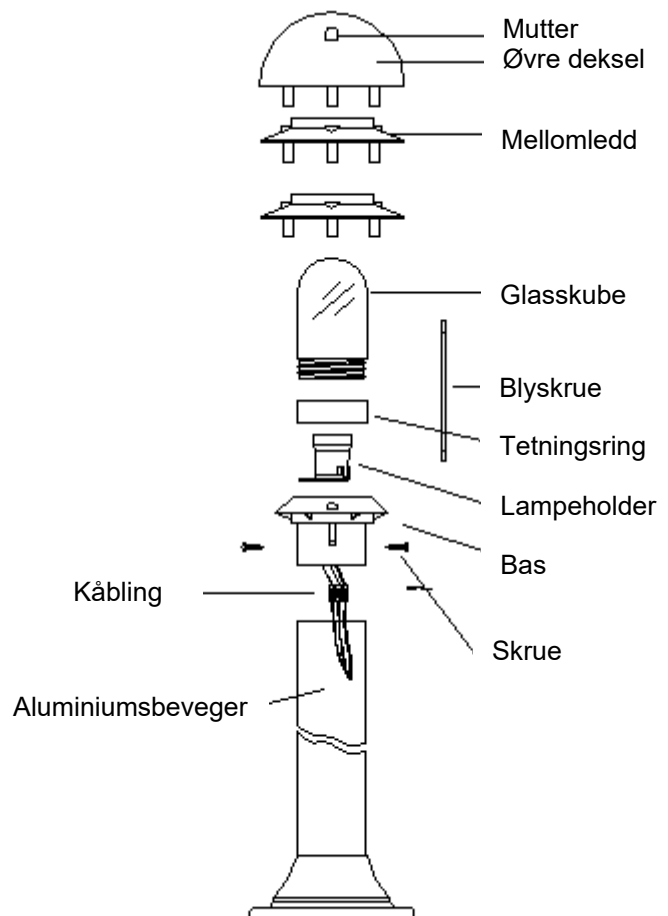
Merkespenning	220 – 240 V / 50 Hz (110 V / 60 Hz)
IP- klasse	IP44
Merkeeffekt	100 W
Lampholder	E27 (VDE eller UL)
Beskyttelsesklasse	I

MONTERING

Egenskaper og bruksområder

- Robust og holdbart lampehus i aluminiumslegering
- Elektrostatisk belegg og termostatisk herding
- Tiltalende design og korrosjonsresistent
- For bruk som nattbelysning for parkeringsplasser, gresstepper, gangveier, etc.

- Plokk fram alle deler og inspiserer de avseende eventuelle transportskvestelser. Kontakt din forhandler om noen del er skadet eller mangler.
- Koble ikke pælykten til elnettet før hele monteringen er klar.
- Koble strømkabeln til clutchen.
- Monter lampen på pælen med medfølgende skruer.
- Losse mutterene og åpne den øvre lampkuben.
- Losse glasskuben og skru i en lyspære i lampholderen. Overskride ikke angitt merkeeffekt.
- Måte tilbake glasskuben og den øvre dekselet på plass.
- Hvor nøye med at koble til jordlederen rett.



VEDLIKEHOLD

Byte av lyspære

Lyspæren blir meget het. Ta ikke i den med bare hender da lampen er tent eller ikke har kjølnet helt.

1. Koble bort nettspenningen.
1. Losse den øvre dekselet og glasskuben.
2. Skru nennsomt loss den gamle lyspæren.
3. Skru nennsomt bare den nye lyspæren.
4. Måte tilbake glasskuben og den øvre dekselet på plass før du tilkobler pælllykten til elnettet.

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

- Prawidłowo podłącz wszystkie przewody, łącznie z uziemieniem. Skontaktuj się z elektrykiem lub dystrybutorem, jeśli nie masz pewności, jak wykonać instalację.
- Nie używaj latarni, jeśli kabel zasilający lub wtyczka są w jakikolwiek sposób uszkodzone. Ze względów bezpieczeństwa kabel zasilający może zostać poddany wymianie lub naprawie wyłącznie w autoryzowanym serwisie. Zasięgnij porady swojego sprzedawcy.

DANE TECHNICZNE

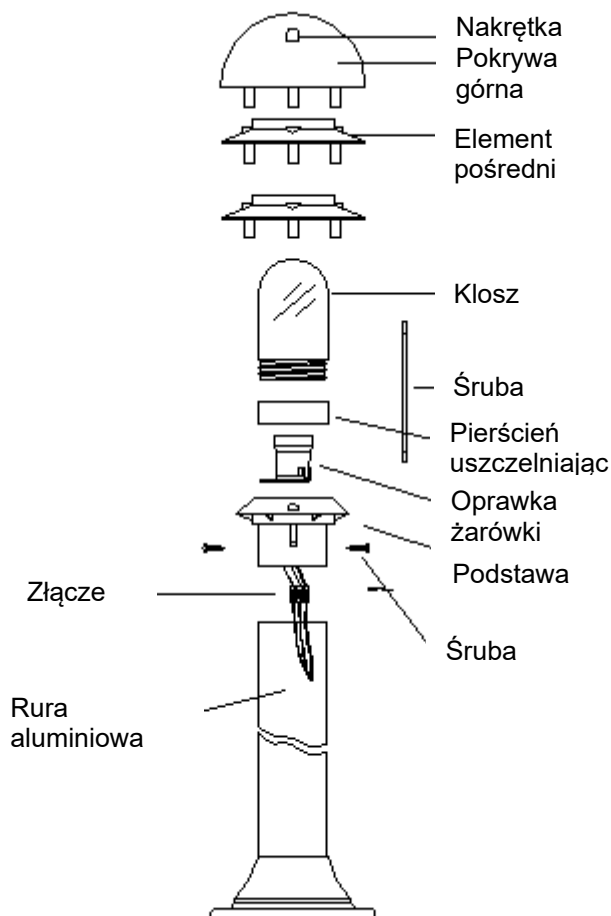
Zasilanie	220–240 V / 50 Hz (110 V/60 Hz)
Stopień ochrony obudowy	IP44
Moc znamionowa	100 W
Uchwyt żarówki	E27 (VDE lub UL)
Klasa ochrony	I

MONTAŻ

Cechy i zastosowanie

- Wytrzymała i trwała obudowa lampy ze stopu aluminium
- Elektrostatyczna powłoka utwardzana termostatycznie
- Przekonywujący wygląd i odporność na korozję
- Do zastosowania jako oświetlenie nocne parkingów, trawników, chodników itd.

- Wyjmij wszystkie części. Upewnij się, że zestaw jest kompletny i podczas transportu żadna z części nie uległa uszkodzeniu. W razie uszkodzenia lub braku jakiejś części skontaktuj się z dystrybutorem.
- Nie podłączaj lampy do sieci przed zakończeniem montażu.
- Podłącz kabel zasilający do połączenia.
- Zamontuj oprawę na słupku za pomocą dwóch śrub.
- Odkręć nakrętki i otwórz górną pokrywę lampy.
- Odkręć klosz i wkręć żarówkę w uchwyt. Nie przekraczaj podanej mocy znamionowej.
- Załóż z powrotem klosz i górną pokrywę.
- Pamiętaj o poprawnym podłączeniu uziemienia.



KONCERWACJA

Wymiana żarówki

Żarówka nagrzewa się bardzo mocno. Nie chwytaj żarówki gołymi rękoma, jeśli jest włączona lub nie zdążyła ostygnąć.

1. Odłącz zasilanie.
2. Odkręć górną pokrywę i klosz.
3. Ostrożnie wykręć starą żarówkę.
4. Ostrożnie wkręć nową żarówkę.
5. Załóż klosz i górną pokrywę przed podłączeniem lampy do sieci.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the Operating Instructions carefully before use!

- Be sure to connect all mains leads, including the earth lead, correctly. Contact an electrician or your dealer if you are unsure about how to carry out the installation.
- Do not use the lamp post if the power cord and/or plug are damaged in any way. For safety reasons, the power cord must only be replaced or repaired by an authorised service centre. Consult your dealer.

TECHNICAL DATA

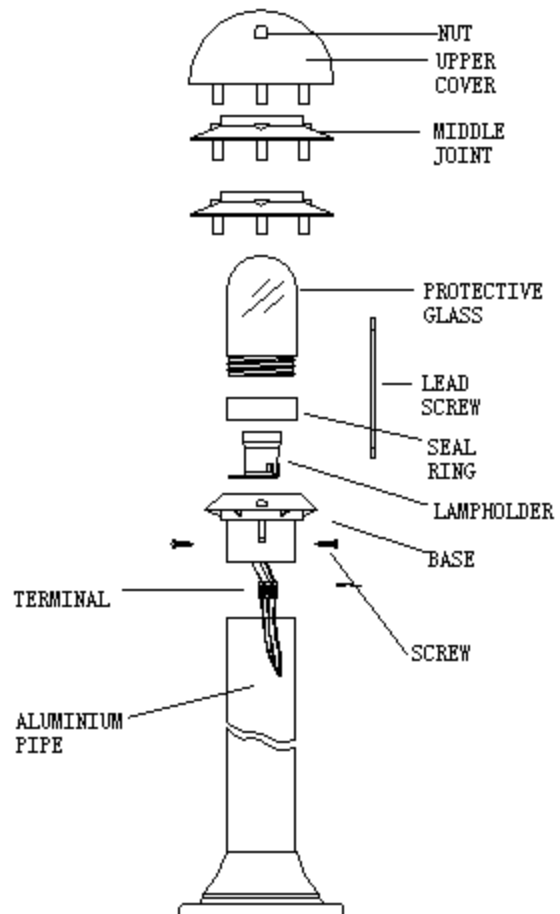
Mains voltage	220 – 240 V/50 Hz (110 V/60 Hz)
Protection rating	IP44
Rated output	100 W
Bulb socket	E27 (VDE or UL)
Safety class	I

INSTALLATION

Features and uses

- Rugged and durable lamp housing in aluminium alloy
- Electrostatic coating and thermostatic tempering
- Attractive design and corrosion resistant
- Night lighting for car parks, lawns, paths, etc.

- Unpack all the parts and inspect them for any shipping damage. Contact your dealer if any part is damaged or missing.
- Do not connect the lamp post to the mains until the installation is completed.
- Connect the power cord to the terminal.
- Fit the lamp on the post using the accompanying screws.
- Remove the nuts and open the upper lamp cover.
- Remove the protective glass cover and screw a light bulb into the lamp holder. Do not exceed the specified rated output.
- Put the protective glass cover and the upper cover back in place.
- Be sure to connect the earth lead correctly.



MAINTENANCE

Replacing the bulb

The bulb gets very hot. Do not touch the bulb with your bare hands when it is on or before it has cooled down.

1. Disconnect from the mains power supply.
2. Loosen the upper cover and glass cover.
3. Carefully unscrew the old light bulb.
4. Carefully screw in the new light bulb.
5. Put the protective glass cover and the upper cover back in place before connecting the lamp post to the mains.

SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Verwendung des Produkts die Montageanleitung sorgfältig durchlesen.

- Darauf achten, dass alle Leitungen einschließlich Masseleitung ordnungsgemäß angeschlossen sind. Bei Unklarheiten hinsichtlich der Ausführung der Installation an einen Elektriker oder an den Händler wenden.
- Die Mastleuchte darf nicht verwendet werden, wenn Kabel oder Stecker Schäden aufweisen. Aus Sicherheitsgründen darf das Netzkabel nur von einer autorisierten Werkstatt ausgetauscht oder repariert werden. Gegebenenfalls an den Händler wenden.

TECHNISCHE DATEN

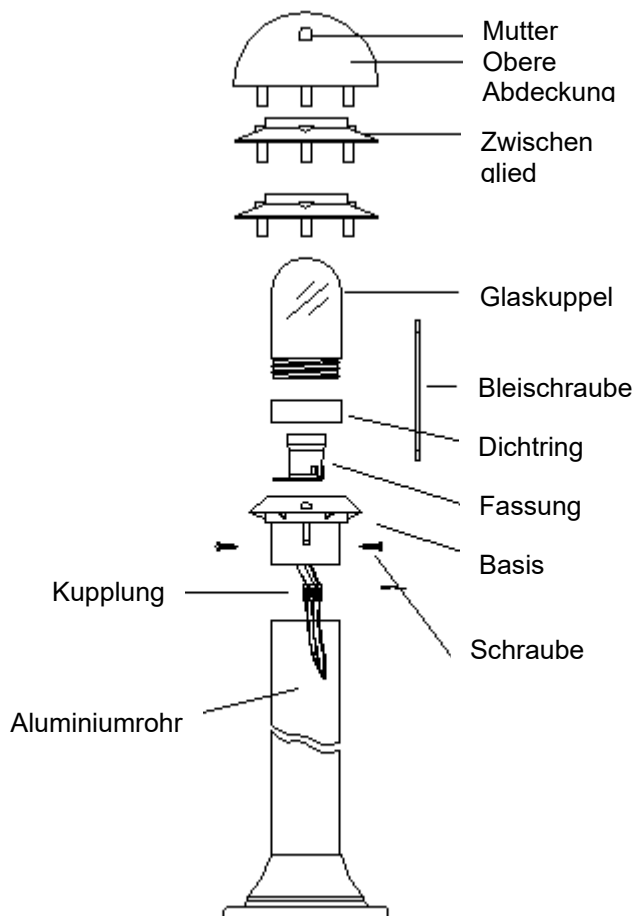
Nennspannung	220–240 V / 50 Hz (110 V / 60 Hz)
Schutzart	IP44
Nennleistung	100 W
Fassung	E27 (VDE oder UL)
Schutzklasse	I

MONTAGE

Eigenschaften und Einsatzmöglichkeiten

- Robustes und langlebiges Leuchtengehäuse aus Aluminiumlegierung.
- Elektrostatische Beschichtung und thermostatische Härtung.
- Ansprechendes Design und korrosionsbeständig.
- Als Nachtbeleuchtung auf Parkplätzen, Rasenflächen, Wegen usw. geeignet.

- Alle Teile auspacken und auf etwaige Transportschäden überprüfen. Im Falle von beschädigten Teilen an den Händler wenden.
- Die Leuchte erst an das Stromnetz anschließen, wenn die Montage vollständig abgeschlossen ist.
- Netzkabel mit den Anschlussstiften verbinden.
- Leuchte mithilfe der mitgelieferten Schrauben auf dem Pfosten montieren.
- Muttern lösen, und obere Leuchtenabdeckung öffnen.
- Glaskuppel lösen, und eine Glühlampe in die Fassung schrauben. Die angegebene Nennleistung nicht überschreiten.
- Glaskuppel wieder einsetzen, und die Abdeckung wieder einsetzen.
- Darauf achten, die Masseleitung ordnungsgemäß anzuschließen.



Austauschen der Glühlampe

Die Glühlampe wird sehr heiß. Nicht mit bloßen Händen berühren, wenn die Leuchte eingeschaltet oder noch nicht abgekühlt ist.

1. Die Netzspannung unterbrechen.
2. Obere Abdeckung und die Glaskuppel lösen.
3. Die alte Glühlampe vorsichtig herausschrauben.
4. Neue Glühlampe vorsichtig einschrauben.
5. Vor dem Anschluss der Mastleuchte Glaskuppel wieder einsetzen, und die Abdeckung wieder einsetzen.

TURVALLISUUSOHJEET

Lue asennusohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä.

- Varmista, että kaikki virtajohtot, myös maadoitusjohto, on kytketty oikein. Ota yhteyttä sähköasentajaan tai jälleenmyyjään, jos olet epävarma asennuksen suorittamisesta.
- Älä käytä pylväsvälisintä, jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut. Turvallisuussyistä virtajohtoon saa vaihtaa tai korjata vain valtuutettu huoltoliike. Kysy neuvoa jälleenmyyjältä.

TEKNISET TIEDOT

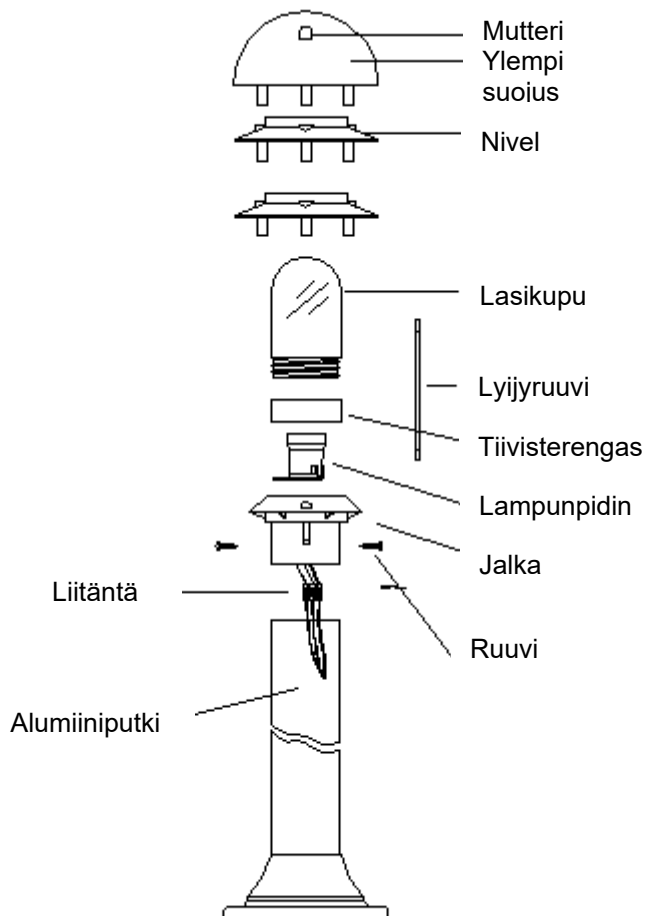
Nimellisjännite	220 – 240 V / 50 Hz (110 V / 60 Hz)
IP-luokka	IP44
Nimellisteho	100 W
Lampunpidin	E27 (VDE tai UL)
Suojausluokka	I

ASENNUS

Ominaisuudet ja käyttökohteet

- Vankka ja kestävä alumiiniseoksesta valmistettu valaisinkotelo
- Sähköstaattinen pinnoitus ja lämpökarkaisu
- Tyylikäs muotoilu ja korroosionkestävä
- Käytetään pysäköintialueiden, nurmikoiden, kulkuväylien jne, yövalaistukseen.

- Ota esiin kaikki osat ja tarkasta ne mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta. Ota yhteys jälleenmyyjään, jos jokin osa on vaurioitunut tai puuttuu.
- Älä kytke valaisinta sähköverkkoon ennen kuin koko asennus on valmis.
- Kytke virtajohto liittimeen.
- Asenna valaisin pylvääseen mukana toimitetuilla ruuveilla.
- Löysää mutterit ja avaa ylempi lampun suojus.
- Irrota lasikupu ja kierrä hehkulamppu lampunpitimeen. Älä ylitä valaisimen nimellistehoa.
- Aseta lasikupu ja ylempi suojus takaisin paikalleen.
- Varmista, että maadoitusjohto on kytketty oikein.



HUOLTO

Hehkulampun vaihto

Lamppu kuumenee erittäin kuumaksi. Älä koske lamppuun paljain käsin, kun lamppu palaa tai ennen kuin se on jäähtynyt.

1. Katkaise jännitteensyöttö.
2. Irrota ylempi kansi ja lasikupu.
3. Kierrä vanha hehkulamppu varovasti irti.
4. Kierrä varovasti uusi hehkulamppu.
5. Aseta lasikupu ja ylempi suojuus takaisin paikalleen ennen kuin kytket pylväsvalaisimen verkkovirtaan.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement les instructions de montage avant d'utiliser le produit.

- Branchez correctement tous les fils du secteur, y compris la mise à la terre. Contactez un électricien ou votre revendeur si vous avez des doutes quant à la façon dont l'installation doit être effectuée.
- Ne pas utiliser le réverbère si le câble électrique ou la fiche est endommagé de quelque manière que ce soit. Pour des raisons de sécurité, le câble électrique ne peut être remplacé ou réparé que par un atelier de réparation agréé. Consultez votre revendeur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

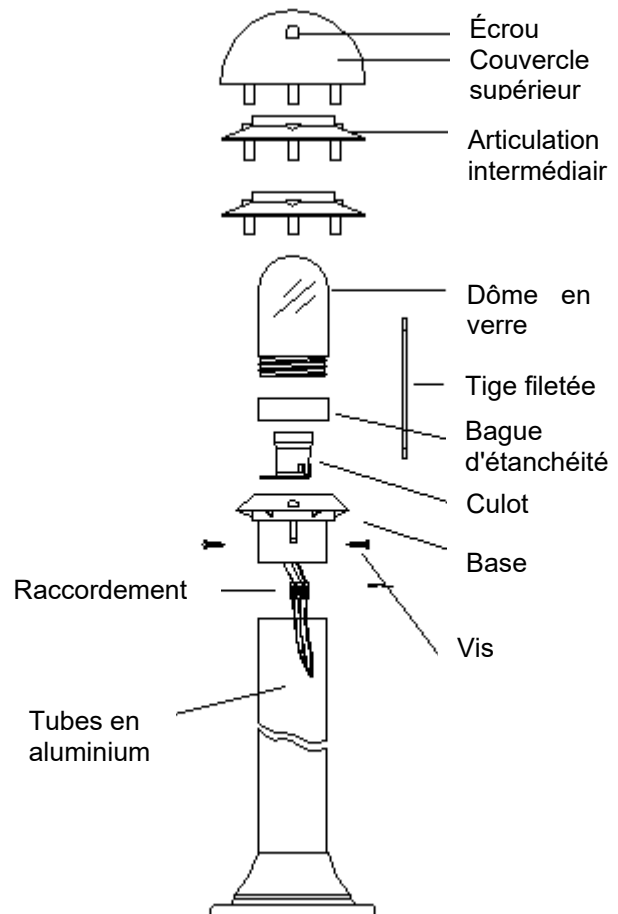
Tension nominale	220 – 240 V/50 Hz (110 V/60 Hz)
Classe IP	IP44
Puissance nominale	100 W
Culot	E27 (VDE ou UL)
Classe de protection	I

MONTAGE

Caractéristiques et utilisations

- Corps de lampe en alliage d'aluminium robuste et résistant
- Revêtement électrostatique et durcissement thermostatique
- Design élégant et résistant à la corrosion
- À utiliser comme éclairage de nuit pour les parkings, les pelouses, les allées, etc.

- Rassemblez toutes les pièces et inspectez-les pour en déceler tout dommage lié au transport. Contactez votre revendeur si une pièce est endommagée ou manquante.
- Ne pas brancher le réverbère au secteur tant que l'assemblage n'est pas tout à fait terminé.
- Branchez le câble secteur au raccord.
- Fixez la lampe sur le poteau à l'aide des vis fournies.
- Dévissez les écrous et ouvrez le couvercle supérieur de la lampe.
- Desserrez le dôme en verre et vissez une ampoule dans le culot. Ne pas dépasser la puissance nominale indiquée.
- Réinstallez le dôme en verre et le couvercle supérieur.
- Branchez correctement le câble de mise à la terre.



ENTRETIEN

Remplacement de l'ampoule

L'ampoule peut être très chaude. Ne pas la toucher à mains nues quand la lampe est allumée ou n'est pas tout à fait refroidie.

1. Coupez le secteur.
2. Desserrez le couvercle supérieur et le dôme en verre.
3. Dévissez délicatement l'ancienne ampoule.
4. Vissez délicatement la nouvelle ampoule.
5. Réinstallez le dôme en verre et le couvercle supérieur avant de brancher le réverbère au secteur.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de installatie-instructies zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.

- Zorg ervoor dat alle draden, inclusief de aarddraad, goed zijn aangesloten. Neem contact op met een elektricien of uw leverancier als u niet zeker weet hoe u de installatie moet uitvoeren.
- Gebruik de verlichting niet als de stroomdraden of de koppelingsklem op enige wijze beschadigd zijn. Om veiligheidsredenen mag het netsnoer alleen worden vervangen of gerepareerd door een erkend servicecentrum. Vraag uw wederverkoper om advies.

TECHNISCHE GEGEVENS

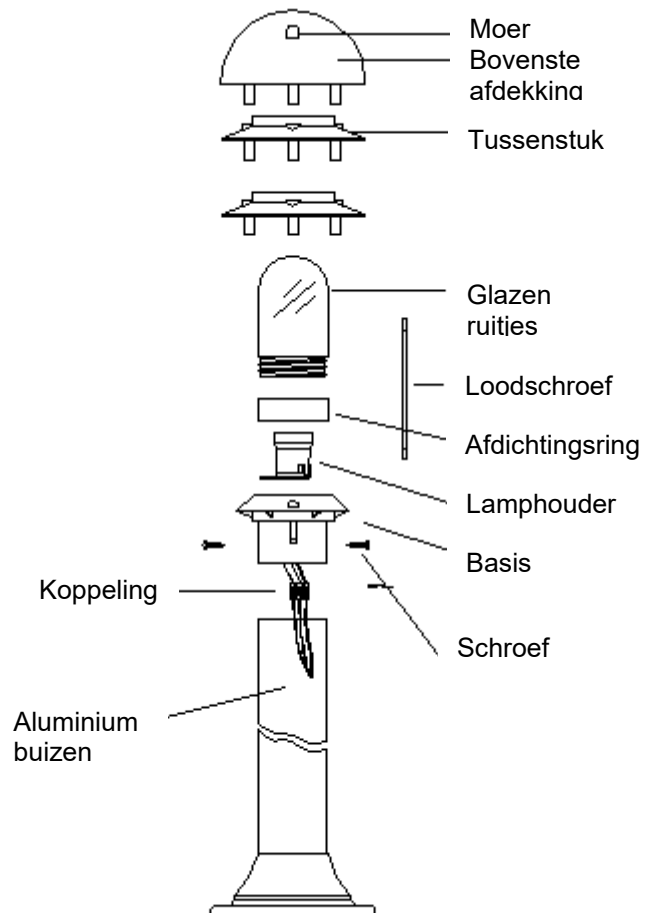
Nominale spanning	220–240 V/50 Hz (110 V/60 Hz)
IP-klasse	IP44
Nominaal vermogen	100 W
Lamphouder	E27 (VDE of UL)
Elektrische veiligheidsklasse	I

MONTAGE

Kenmerken en toepassingen

- Robuuste en duurzame lampbehuizing van aluminiumlegering
- Elektrostatische bedekking en thermostatische uitharding.
- Aantrekkelijk ontwerp en corrosiebestendig.
- Voor gebruik als nachtverlichting voor parkeerplaatsen, gazons, looppaden, enz.

- Haal alle onderdelen uit de verpakking en controleer ze op mogelijke transportschade. Neem contact op met uw leverancier als er onderdelen beschadigd zijn of ontbreken.
- Sluit de lantaarn pas aan op het elektriciteitsnet wanneer u klaar bent met de montage.
- Sluit de stroomkabel aan op de aansluiting.
- Bevestig de lamp op de paal met de bijgeleverde schroeven.
- Draai de moertjes los en open de bovenste lampenkap.
- Schroef de glazen koepel los en draai een gloeilamp in de lamphouder. Overschrijd het nominaal vermogen niet.
- Plaats de glazen koepel en de bovenste kap terug.
- Zorg ervoor dat de aarddraad goed is aangesloten.



ONDERHOUD

De gloeilamp vervangen

De gloeilamp wordt erg heet. Raak de lamp niet met blote handen aan wanneer deze is ingeschakeld of nog niet volledig is afgekoeld.

1. Koppel de netspanning los.
2. Maak de bovenste kap en de glazen koepel los.
3. Schroef de oude gloeilamp voorzichtig los.
4. Draai de nieuwe gloeilamp voorzichtig vast.
5. Plaats de glazen koepel en de bovenste kap terug voordat u de lantaarn op het elektriciteitsnet aansluit.

